



CORTES GENERALES

INFORME SOBRE LA CONFERENCIA DE PRESIDENTES DE PARLAMENTOS DE LA UNIÓN EUROPEA CELEBRADA EN VARSOVIA DEL 19 AL 21 DE ABRIL DE 2012

Del 19 al 21 de abril de 2012, tuvo lugar en Varsovia (Polonia), en la sede la Dieta polaca, la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la Unión Europea. Asistieron, en representación de las Cortes Generales, el **Sr. POSADA**, Presidente del Congreso de los Diputados, y el **Sr. GARCÍA-ESCUADERO**, Presidente del Senado. El programa de la reunión se adjunta al presente informe como anexo 1.

Tras la cena oficial con la que comenzaron los actos previstos en el programa de la Conferencia de Presidentes, la reunión fue inaugurada el viernes 20 de abril por la **Sra. KOPACZ**, Presidenta de la Dieta polaca, y el **Sr. BORUSEWICZ**, Presidente del Senado polaco. Ambos dieron la bienvenida a sus homólogos y coincidieron en considerar con optimismo la posibilidad de un acuerdo en cuanto a la creación de la Conferencia parlamentaria para la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC) y la Política Europea de Seguridad y Defensa (PESD).

La **Sra. ČOMIĆ**, Vicepresidenta de la Asamblea Nacional de Serbia, tomó la palabra a continuación para agradecer a todos los Presidentes, así como a sus Estados miembros, el reconocimiento a Serbia de la condición de Estado candidato al acceso a la Unión Europea.

Sesión 1. La crisis de la unidad europea, ¿qué podemos hacer?

La primera sesión de la Conferencia comenzó con el discurso del **Sr. TUSK**, Primer Ministro de Polonia, quien recordó los orígenes del proyecto de unificación europea para a continuación plantear las grandes cuestiones a las que, en su opinión, se enfrenta la Unión Europea hoy en día, como son la suficiencia del mercado único para solucionar los problemas de la Unión o el ritmo con el que debe avanzar la integración europea. Polonia aboga por la solidaridad política como antídoto contra el Gobierno por la fuerza y, por ello, considera que el proyecto de integración europea debe continuar pese a la oposición de ciertos Estados miembros.

La **Sra. ESTEVES**, Presidenta de la Asamblea portuguesa, expuso en su intervención las causas de la crisis que azota a la Unión Europea, destacando que se trata de una crisis sistémica, fruto de un conjunto de circunstancias, no únicamente de una crisis de deuda soberana debida a errores de la política fiscal y presupuestaria de ciertos Estados miembros de la UE. Ante esta situación, la **Sra. ESTEVES** planteó cuestiones como la necesidad de una reforma de los Tratados y del esquema institucional de la Unión Europea, la mejora de la gobernanza democrática de las instituciones, la manera de afrontar los nuevos retos a los que se enfrenta Europa o el reforzamiento del papel de los Parlamentos nacionales como



CORTES GENERALES

creadores de opinión pública. El texto completo de la intervención de la **Sra. ESTEVES** se adjunta al presente informe como anexo 2.

A esta intervención siguió un debate, en el que el **Sr. GARCÍA-ESCUADERO**, Presidente del Senado de España, tomó la palabra para señalar que, en el marco del desafío sin precedentes que la presente crisis global supone para Europa, la Unión ha sabido encontrar una fórmula para seguir avanzando, a través del Tratado de Estabilidad, Coordinación y Gobernanza, pese a la oposición de ciertos Estados miembros. El papel de los Parlamentos nacionales es, en este contexto, más relevante que nunca, y ello se refleja en la mayor importancia de la cooperación interparlamentaria en distintos ámbitos, como el económico y el presupuestario, o el control parlamentario de la PESC y la PESD.

Sesión 2. El control parlamentario de la Política Exterior de Seguridad Común (PESC) y la Política Europea de Seguridad y Defensa (PESD)

La **Sra. KOPACZ** inició la segunda sesión de la Conferencia exponiendo las diferentes fases del debate sobre la Conferencia parlamentaria para la PESC y la PESD, tras las sucesivas propuestas presentadas desde marzo 2011 por los Parlamentos belga y polaco al respecto. El debate se centró sobre la última propuesta polaca, de acuerdo con la cual las líneas fundamentales de la Conferencia serían las siguientes: los Parlamentos nacionales contarían con 6 representantes; el Parlamento Europeo con 16; los observadores podrían enviar 4 representantes; y la presidencia y el secretariado corresponderían al Parlamento de la Presidencia, en estrecha cooperación con el Parlamento Europeo y los países de la Troika.

El **Sr. POSADA**, Presidente del Congreso de los Diputados, intervino en el debate subsiguiente para exponer la posición de las Cortes Generales en esta materia. Pese a las objeciones que plantea la propuesta polaca, el **Sr. POSADA** afirmó que España estaría dispuesta a sumarse a la postura mayoritaria, con el objetivo de no dilatar por más tiempo el inicio de los trabajos de la Conferencia. En este sentido favorable a la propuesta polaca se pronunciaron la mayoría de los Presidentes de Parlamentos nacionales, con la única excepción de la **Sra. ERGMA**, Presidenta del Parlamento estonio, y la **Sra. NEMCOVA**, Presidenta de la Cámara de Diputados checa.

El **Sr. BORUSEWICZ**, Presidente del Senado polaco, resumió a continuación las posiciones de los Presidentes, destacando el enfoque constructivo que había dominado el debate. Pese a las objeciones que despertó en principio la propuesta polaca, fue finalmente aprobada por asentimiento la fórmula de 6 delegados por Parlamento nacional y 16 por el Parlamento Europeo; 4 delegados para los Parlamentos que tengan la condición de observadores; y presidencia y secretariado a cargo del Parlamento de la Presidencia, en estrecha cooperación con el Parlamento Europeo y los Parlamentos de los países de la Troika.



CORTES GENERALES

Una vez finalizada la reunión, la Presidencia polaca ofreció una cena a los asistentes en el Museo Copérnico de Varsovia.

El sábado 21 de abril, la Conferencia de Presidentes continuó con una reunión de Presidentes y Secretarios Generales (formato 1+1), en la que se debatió, sin publicidad, el Tratado de Estabilidad, Coordinación y Gobernanza en la Unión Económica y Monetaria. Los Presidentes expusieron el papel que sus Parlamentos han desempeñado en la negociación y ratificación de este Tratado, señalando la situación y preocupaciones específicas de cada uno de sus Estados, en función de su pertenencia o no a la zona euro y su condición de firmantes o no de dicho Tratado.

Sesión 3. El parlamento, la opinión pública y los medios de comunicación.

La presentación de esta sesión corrió a cargo del **Sr. FLAHAUT**, Presidente de la Cámara de Representantes belga, quien expuso su visión de la revolución que afecta en la actualidad a los medios de comunicación. En su opinión, los Parlamentos deben contribuir a la conservación de los medios de comunicación tradicionales, y para evitar la repetición de ciertos errores, recomendó el estudio de las diferentes prácticas en cada uno de los Parlamentos, así como la creación de una Agencia de Medios de Comunicación Europea.

El **Sr. POSADA** intervino en el debate que se celebró a continuación, y señaló que pese a los cambios derivados de Internet y de las redes sociales que se han sucedido en los últimos cinco años, la realidad continúa siendo que el Congreso y el Senado generan muchas noticias, pero no las capitalizan, sino que lo hacen los grupos parlamentarios, por lo que la figura del parlamentario individual queda muy disminuida. Para que la labor del Diputado sea eficiente, debe favorecerse su presencia individual en los medios. En este sentido, una experiencia que ha tenido éxito en el Congreso de los Diputados ha sido la de permitir a los Diputados descargar vídeos de sus intervenciones para su uso en las redes sociales o medios de comunicación locales, en la medida en que permite al Diputado actuar como su propio agente de comunicación.

Entre las demás intervenciones que se produjeron en esta sesión, destacó la del **Sr. BARRETT**, Presidente del Parlamento irlandés, quien propuso un intercambio de contenidos entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales para ciertos debates clave, a través de una web que sería creada al efecto.



CORTES GENERALES

Debate y adopción de las conclusiones de la Presidencia

A continuación, el **Sr. BORUSEWICZ** presidió el debate y votación de las conclusiones de la Presidencia, sobre la base del borrador propuesto por la Presidencia polaca y las enmiendas presentadas al mismo. Tanto el borrador como las enmiendas se adjuntan al presente informe como anexos 3 y 4.

Tras un breve debate, cada uno de los puntos de las conclusiones propuestas por la Presidencia polaca fue aprobado por asentimiento. En el punto referente a la Conferencia para la PESC y la PESD, y pese a la petición del Presidente de la Asamblea turca en relación con el número de observadores de los países no miembros de la UE, no se aceptaron modificaciones al acuerdo alcanzado el día anterior. El texto de las Conclusiones de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE que fue finalmente aprobado se adjunta como anexo 5 al presente informe.

Una vez aprobadas las Conclusiones, y de acuerdo con el artículo 3.3 de las Directrices de Estocolmo, el **Sr. OMIROU**, Presidente de la Cámara de Representantes de Chipre, anunció que con motivo de la Presidencia chipriota del Consejo de la UE, la próxima Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE se celebrará en Chipre en abril de 2013.

Por último, y cumpliendo con lo previsto en el artículo 3.4 de las Directrices de Estocolmo, la Presidencia polaca anunció que la Conferencia de Presidentes de 2014 será organizada en Lituania.

El **Sr. BORUSEWICZ** y la **Sra. KOPACZ** dieron a continuación por finalizada la Conferencia, agradeciendo a los Presidentes sus aportaciones y felicitándoles por el consenso reflejado en las Conclusiones.

De Bruselas para Madrid, a 8 de mayo de 2012

Carmen Sánchez-Abarca Gornals
Letrada representante permanente de las
Cortes Generales ante la Unión Europea



CORTES GENERALES

ANEXOS

Anexo 1. Programa de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la Unión Europea (lengua inglesa).

Anexo 2. Intervención de la Presidenta de la Asamblea de la República portuguesa, Sra. Esteves (lengua inglesa).

Anexo 3. Borrador de las conclusiones de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE (lengua polaca, inglesa y francesa).

Anexo 4. Enmiendas presentadas al borrador de conclusiones de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE por los Parlamentos de Irlanda, Italia, Hungría y Reino Unido, el Bundestag alemán y el Parlamento Europeo (lengua inglesa).

Anexo 5. Conclusiones adoptadas en la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE (lengua polaca, inglesa y francesa).



CORTES GENERALES

Anexo 1. Programa de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la Unión Europea (lengua inglesa).

17.04.2012

Programme

Conference of Speakers of the European Union Parliaments

Warsaw, 19 - 21 April 2012

Thursday, 19 April 2012

Arrival of delegations and accommodation at the hotels

Registration of the participants at the hotels

19.15 Transfer from the hotels by buses to *Forteca Restaurant*
(*Zakroczymska 12*)

20.00 Official dinner hosted by Mrs Ewa Kopacz, Marshal of the Sejm
and Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate
(*invitations*)

Friday, 20 April 2012

Breakfast at the hotels

9.15 Transfer from the hotels by buses to the Sejm
(*Wiejska 4/6/8*)

9.30 welcome

Saturday, 21 April 2012

Breakfast at the hotels

NOTICE:

8.15 Transfer by buses to the Sejm for the delegates participating in the 1+1 formula meeting

8.30 Meeting in 1+1 formula
(Sejm, room 106)

Treaty on stability, coordination and governance in the Economic and Monetary Union – implications for the European Union Parliaments

10.00 Break

NOTICE:

9.45 Transfer by buses to the Sejm for the delegates not participating in the 1+1 formula meeting

10.15

Session III

(Plenary Hall of the Sejm)

The parliament, public opinion and the media

Introduction:

*Mr André Flahaut, Speaker of the House of Representatives
of Belgium*

11.15 Coffee break

11.30 **Debate and adoption of the Conclusions of the Presidency**

12.30 Closing of the Conference

12.45 Buffet lunch
(buildings of the Sejm and the Senate)

13.45 Transfer by buses to the Wilanów Palace Museum
(Kostki Potockiego 10/16)

tourist programme

Departure of delegations

For the delegations departing on Saturday evening or on Sunday:

- 16.00 Transfer by buses from Wilanów to the *Warsaw Rising Museum*
(*Grzybowska 79*)
- Visit to the *Warsaw Rising Museum*
- 18.00 Transfer by buses to the Restaurant *Moonsfera*
(*Wybrzeże Gdyńskie 4*)
- Dinner
- ca. 20.00 Return by buses to the hotels



CORTES GENERALES

Anexo 2. Intervención de la Presidenta de la Asamblea de la República portuguesa, Sra. Esteves (lengua inglesa).



ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC
OF PORTUGAL TO THE CONFERENCE OF SPEAKERS OF EU
PARLIAMENTS
WARSAW

20 April 2012

The crisis of the European unity, what shall we do?

Madam President of the Polish Diet,
Mr President of the Polish Senate,
Mr Prime Minister Donald Tusk,
Messrs Speakers of the European Union Parliaments,

I would like to express my greetings to all of you and my gratitude for such kind welcome, in this city of Warsaw.

1. This is a time of difficulty, a time of crisis for the European Union.

The capacities of our national democratic institutions and the fabric of our long-lasting European project towards political and economic unity are being submitted to a severe test.

The crisis even reaches peaks of such uncertainty regarding the future, that it has already awakened the spectre of the non survival of the Euro zone and, even, of the non survival of the European Union.

One thing is certain. Our destiny, the peace and the success of each of us can only be built in a dynamic and strong European Union based on a widespread vision of the world and on a coherent political and moral strategy. The painful memories of the history of the country that welcomes us make us understand exactly that. Therefore, I bring to the debate several topics to promote an urgent and in-depth reflection:

2. Firstly, the true nature of our current crisis cannot be simply described as “sovereign debt crisis”. The crisis is systemic. That is why we need to look into it with critical and systemic eyes.

The crisis is not just the result of a flawed fiscal and budgetary management of some Member States, and it cannot be blamed only upon a group of governments. The current crisis is the result of several complex and intertwined causes:

- a. The ill-designed architecture of the Economic Monetary Union (EMU), since its own birth in the realm of the Maastricht Treaty;
- b. The lack of a coherent political basis for that architecture;
- c. The separate strategy of the EU governments as regards essential matters such as energy;
- d. The lack of unity concerning foreign policy;
- e. Europe's inability to look at the world through its soft power window, exercising its fundamental rights in the World Trade Organisation;
- f. The absence of a virtuous connection of free trade to social rights and environmental sustainability.

So many problems that threaten our future and challenge us to take action in order to create, and I quote H. Arendt, “something entirely new”. This challenge is also a coherence challenge. As once, in 1991, Helmut Kohl said to the Bundestag: “building an economic and monetary union, without a political union that can stand as its basis and support, would be a perilous endeavour carrying serious menaces into the future”.

3. The crisis is also the result of the collapse of a shared responsibility, in what should be the financial regulation and supervision by both national and European institutions. Likewise, the crisis is the result of the non-compliance – immediately in the first years of the entering into force of the Euro as our common currency – with the “Growth and Stability Pact” (1997) by the majority of European governments.

The new “Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union” will not bring the crisis to a definite end. It is true that financial discipline is part of a winning strategy. But to reduce the crisis to

this question is giving a wrong diagnosis. Europe needs ambition in all fronts. It needs jobs and sustainable development policies. It needs to build up European-scale countercyclical policies directed against negative social and economic impacts of austerity. Because austerity has inevitable negative social and economic impacts. That is why we need urgent political and economic reforms that could bring back the trust both to markets and citizens.

Politics as a programming power has this virtual capacity of multiplying good and evil. If we do not realise the reasons that connect us, if we do not set in motion the exercise of a moral willingness of unity, the consequences will be devastating for all.

Because the crisis, financial and economic, is now a crisis of quality of life, a crisis of trust in the institutions, particularly, in the European institutions, plunging us into increasing feelings of democratic shortcomings.

It is here that we can contextualise the role of national Parliaments; in the formal plan of political communication, in accordance with the provisions of the treaties; but also in the republican and informal plan of political communication, as receivers and generators of a truly European political opinion. In fact, the crisis always carries the emotional and trust element that all can be done or undone. As Mr Radek Sikorski, the Polish Foreign Minister, very well reminded in the speech he delivered in Berlin in late November 2011:

“The inevitable conclusion is that this crisis is not only about debt, but primarily about confidence and, more precisely, credibility”.

4. The price in human suffering, deriving from economic and social disruption, will be staggering. No single State is in conditions to face alone the challenges ahead of us in the future. From climate change, to energy scarcity, from environmental degradation to military defence, or sustainable development of companies and jobs. Only a strong and integrated Europe oriented towards a strong political integration will find the right scale to an honourable existence.

I would also like to remind you of the recent proposals of the German Council of Economic Experts (*Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung*), particularly the suggestion of an

integrated strategy to tackle the sovereign debt problem. Through a Redemption Pact (*Schuldentilgungspakt*) curiously based on the experience of US federalism under the George Washington's government.

5. We, representatives of the peoples of Europe, have the political and moral obligation of showing the effects of the powers vested in us by the Treaty of Lisbon – but also in times of crisis, we should even assume the implicit powers, which result from our legitimacy and can give meaning to rules such as the provisions of Article 13 of the Budgetary Treaty (involvement in the debate on budgetary policies).

In this moment we are asked for a developed interpretation of the role of national Parliaments. National Parliaments are not only the guardians of subsidiarity they are above all the guardians of the European values. What is asked of their fundamental legitimacy is a commitment to a human, progressive and integrated Europe. National Parliaments should create more opportunities to issue institutional opinions addressed to the European political centre and the general public.

I acknowledge receipt of the questions presented in the working text that the Polish Presidency has prepared on this theme. And I would like to add a few others:

1. Should the recent measures against the crisis be connected to a perspective of revising the Treaties? Whether or not should we give an outlook to occasional measures?
2. What should be the main priorities in a long run process aimed to a full revision of the Treaties? Are we dealing with a risk of treaty fragmentation and even the risk of conflict between the new treaties (the Fiscal Treaty and the European Stability Mechanism) and the Treaty of Lisbon?
3. Does Europe need to create a new European institutional architecture?
4. How will we tackle the problems of functional capacity of our large-scale democracy? How to best use new technologies, how to try forms of decentralisation?
5. How can we improve the quality of democratic governance in European institutions and European procedures?

6. How to enhance parliamentary scrutiny of the European Council and the Council of Ministers?
7. How can we, national Parliaments, contribute to the preservation of the EU leading role as peace force, as democratic power, and able to tackle (within the principles of the rule of law) the global challenges such as climate change and the virtuous connection of free trade to the defence of human rights and environmental sustainability?
8. How can we develop a unitary strategy for the defence of common resources within the framework of a foreign relation with the world, notably in what concerns the emerging economic powers? This topic makes us resume the crisis of the European unity.

By way of conclusion, I would like to make some other considerations.

- We must try a harmonisation of rules and an economy of means. And avoid the Ptolemaic confusion of a regulatory system with overlapping circles. We must encourage hope instead of fear. Even if that requires amending our Constitutions. The best way to solve the problems is not to ignore them. We must try here a pragmatic approach. The fundamental legitimacy of national Parliaments gives them possibilities to broaden an extensive role.

- In the relation between national Parliaments, their majorities and the governments. If we properly fulfil our duties, governments will not be left alone at the European centre to decide for us.

- Our constitutional power. Europe is founded upon a constitutional convergence. Europe can be led to greater integration, if needed, through constitutional action.

- We are the first opinion makers. We must adopt institutional standpoints, in meetings such as this one, concerning the strongest European challenges. The impetus for Europe's leap forward is, first of all, upon its leaderships. Here the generals are the ones who win the battles. The national Parliaments have to overcome a limited national perspective and gain a wide European perspective.

Sometimes, sovereignty seems to be nothing but the collective expression of selfishness. But selfishness will get us nowhere. We, Europeans, live an original contradiction, because the interest of individuals can only be overcome by the

exercise of the moral resolve for justice for all.

The path towards a union of peoples is the basis to create our horizontal humanity; the path that broadened our enlightened thought that was inherited in our values.

In Europe, freedom has proven to be insufficient. This is the decisive hour of our lives.

Maria da Assunção A. Esteves



CORTES GENERALES

Anexo 3. Borrador de las conclusiones de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE (lengua polaca, inglesa y francesa).

Projekt 29.03.2012

Projekt konkluzji prezydencji
Konferencji Przewodniczących Parlamentów Unii Europejskiej,
Warszawa, 19-21 kwietnia 2012 r.

w odniesieniu do¹:

Kontroli parlamentarnej wspólnej polityki zagranicznej bezpieczeństwa (WPZiB) oraz wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony (WPBiO)

Przewodniczący podkreślili konieczność szybkiego rozpoczęcia prac przez Międzyparlamentarną Konferencję ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (Międzyparlamentarną Konferencję), która została powołana decyzją Konferencji Przewodniczących na spotkaniu w kwietniu 2011 r. w Brukseli. W związku z tym Przewodniczący Parlamentów w następujący sposób uzupełnili tekst Konkluzji Prezydencji w tej sprawie:

- a. Powołuje się Międzyparlamentarną Konferencję ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (WPBiO). **Międzyparlamentarna Konferencja** składa się z delegacji parlamentów narodowych państw członkowskich UE i Parlamentu Europejskiego. Konferencja ta zastępuje dotychczasowe spotkania COFACC i CODACC.
- b. **Każdy parlament autonomicznie podejmuje decyzje o składzie i liczbie swojej delegacji w celu zapewnienia pełnej reprezentatywności przedstawianych poglądów i kompetencji. W przypadku parlamentów dwuizbowych podział miejsc w delegacji jest dokonywany zgodnie z ich wewnętrznym porozumieniem. Biorąc pod uwagę względy organizacyjne, praktyczne i sprawność przebiegu obrad, Konferencja Przewodniczących Parlamentów Unii Europejskiej rekomenduje, aby liczba członków parlamentu w składzie delegacji danego parlamentu nie była większa niż 16.**

¹ Tekst zwykły – treść konkluzji KPP UE ze spotkania Konferencji Przewodniczących 4-5.04, 2011 r. w Brukseli, tekst wytłuszczony – nowe propozycje.

- c. Każdy parlament narodowy państwa kandydującego do członkostwa oraz każdego europejskiego państwa członkowskiego NATO może **delegować po dwóch obserwatorów.**
- d. **Międzyparlamentarna** Konferencja spotyka **się raz w każdym półroczu** w kraju, który sprawuje 6-miesięczną prezydencję Rady lub w Parlamencie Europejskim w Brukseli. Decyzję w tej sprawie podejmuje prezydencja. Nadzwyczajne posiedzenia odbywają się w razie konieczności lub w pilnych przypadkach.
- e. Posiedzeniom przewodniczy parlament narodowy państwa członkowskiego sprawującego rotacyjną prezydencję Rady, w ścisłej współpracy z Parlamentem Europejskim.
- f. Wysoki Przedstawiciel ds. Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa Unii Europejskiej jest zapraszany na spotkania **Międzyparlamentarnej** Konferencji w celu przedstawienia ogólnego zarysu i strategii wspólnej polityki zagranicznej i obrony Unii.
- g. **Międzyparlamentarna** Konferencja może przyjąć niewiążące wnioski w drodze konsensusu.
- h. **Międzyparlamentarna** Konferencja uchwała swój regulamin i metody pracy na podstawie ww. zasad.

Konferencja Przewodniczących rekomenduje dokonanie przeglądu przyjętej formuły prac Międzyparlamentarnej Konferencji przed upływem 2 roku od pierwszego jej posiedzenia i przedstawienie wniosków przez właściwą Prezydencję w KPP UE.

Draft, 29.03.2012

Draft Presidency Conclusions
of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments
Warsaw, 20-21 April 2012

regarding:¹

**parliamentary scrutiny of the Common Foreign and Security Policy (CFSP)
and the Common Security and Defence Policy (CSDP)**

The Speakers stressed the need for swift start of the work of the Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy and the Common Security and Defence Policy (hereinafter referred to as "Inter-Parliamentary Conference"), which was established by the decision of the Conference of the Speakers adopted during its meeting in Brussels in April 2011. Therefore the Conference of Speakers has supplemented the Conclusions of the Presidency as following:

- a. An Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP) is set up. **The Inter-Parliamentary Conference** is composed of delegations of the national Parliaments of the EU Member States and the European Parliament. This conference replaces the existing COFACC and CODACC meetings.
- b. Each of the EU Parliaments takes an autonomous decision on the composition of its delegation in order to ensure full representativeness of presented views and competences. In the case of Parliaments consisting of two Chambers, the number of members of the delegation shall be allocated according to their internal agreement. Taking into account organisational and practical considerations and the efficiency of the proceedings, the Conference**

¹ Plain text – the Conclusions of the meeting of the Conference of the Speakers of the Parliaments of the European Union in Brussels on 4-5.04.2011; text in bold – new proposals.

of Speakers of the European Union Parliaments recommends that the number of members of each EU Parliament's delegation to the Inter-Parliamentary Conference should not exceed 16 members of the Parliament.

- c. Each national Parliament of a candidate country and each European member country of NATO can **delegate two observers.**
- d. **The Inter-Parliamentary Conference** shall meet **once in every six months** in the country holding the six-monthly Council Presidency or in the European Parliament in Brussels. The Presidency shall decide the matter. Extraordinary meetings shall be held when deemed necessary or urgent.
- e. The meetings shall be presided over by the national Parliament of the Member State holding the rotating Council Presidency, in close cooperation with the European Parliament.
- f. The High Representative for Foreign Affairs and Security Policy of the European Union shall be invited to the meetings of **the Inter-Parliamentary** Conference in order to set out the outlines and strategies of the common foreign and defence policy of the Union.
- g. **The Inter-Parliamentary** Conference may adopt non-binding conclusions by consensus.
- h. **The Inter-Parliamentary** Conference shall approve its rules of procedure and working methods on the basis of the aforementioned principles.

The Conference of Speakers recommends conducting a review of the rules of procedure adopted by the Inter-Parliamentary Conference before the end of the second year since its first meeting, and submitting respective conclusions by the relevant Presidency of the Conference of the Speakers of the European Union Parliaments.

Projet du 29 mars 2012

Projet des conclusions de la présidence
de la Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne,
Varsovie, 20 et 21 avril 2012

concernant¹ :

Le contrôle parlementaire de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC)

Les Présidents ont souligné la nécessité d'initier rapidement les travaux de la Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune et la politique de sécurité et de défense commune (ci-après « Conférence interparlementaire ») instituée par la décision de la Conférence des Présidents lors de leur réunion en avril 2011 à Bruxelles. Par conséquent, les Présidents des Parlements ont complété le texte des conclusions de la présidence sur cette question:

- a. Il est institué une Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la politique de sécurité et de défense commune (PSDC). **La Conférence interparlementaire est** composée de délégations des parlements nationaux des États membres de l'Union européenne et du Parlement européen. Cette conférence remplace les réunions existantes de la COFACC et de la CODACC.
- b. **Chaque parlement de l'Union européenne prend de manière autonome les décisions sur la composition de sa délégation afin d'assurer la représentativité complète des opinions et compétences présentées. En ce qui concerne les parlements bicaméraux, l'attribution des places dans la délégation se fait sur la base d'un accord interne. Pour des raisons liées à l'organisation, la pratique et l'efficacité du débat, la Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne recommande que pour**

¹ Le texte normal correspond aux conclusions de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE à Bruxelles les 4-5 avril 2011, le texte en gras correspond aux nouvelles propositions.

chaque parlement de l'UE le nombre de membres de la délégation pour la Conférence interparlementaire soit inférieur ou égal à 16 membres du parlement concerné.

- c. Chaque parlement national d'un État candidat à l'adhésion, ainsi que chaque pays européen membre de l'OTAN peut **déléguer deux observateurs.**
- d. La Conférence **interparlementaire** se réunit **une fois par semestre** dans le pays qui assure la présidence semestrielle du Conseil ou au Parlement européen à Bruxelles. La présidence en décide. La Conférence peut tenir des réunions extraordinaires en cas de nécessité ou d'urgence.
- e. La présidence des réunions est assurée par le parlement national de l'État membre qui assure la présidence semestrielle du Conseil en étroite coopération avec le Parlement européen.
- f. Le Haut Représentant de l'Union européenne pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité est invité aux réunions de la Conférence **interparlementaire** et elle y expose les lignes directrices et les stratégies de la politique étrangère et de défense commune de l'Union.
- g. La Conférence **interparlementaire** peut adopter par consensus des conclusions non contraignantes.
- h. Sur la base des principes énoncés ci-avant, la Conférence **interparlementaire** approuve son règlement d'ordre intérieur et ses modalités de fonctionnement.

La Conférence des Présidents suggère qu'une revue de la formule adoptée pour les travaux de la Conférence interparlementaire soit réalisée avant la fin de la deuxième année après sa première session et que les conclusions en soient présentées par la présidence correspondante de la Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne.



CORTES GENERALES

Anexo 4. Enmiendas presentadas al borrador de conclusiones de la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE por los Parlamentos de Irlanda, Italia, Hungría y Reino Unido, el Bundestag alemán y el Parlamento Europeo (lengua inglesa).

The delegation of the European Parliament proposes the following modifications to the Draft Presidency Conclusions with regard to the point on Parliamentary Control of the Common Foreign and Security Policy:

Point a

An inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP) is set up, *in the spirit of the new parliamentary dimension of the Lisbon Treaty*.....

Point e

The *Conference* shall be *prepared* and presided over by the national parliament

With regard to the point “Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union – implications for the European Union Parliaments”:

1. Speakers discussed the signing of the Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union, aimed at ensuring the stability of the Eurozone and strengthening economic governance in the European Union. They agreed that the entry of the Treaty into force should help to overcome the economic crisis in the EU and ensure financial stability in Europe.
2. Bearing that in mind and having regard to the different constitutional requirements of Member States, Speakers shared information on the ratification of the Treaty and the implementation of its provisions in Member States. They underlined that the rules enshrined in the Treaty should be fully respected, while at the same time such rules could not violate the powers of the national parliaments. They noted the potential of co-operation agreements between national governments and their parliaments to address social and economic issues of concern to citizens.
3. In the light of Article 13 of the Treaty, Speakers stressed that cooperation between the national parliaments and the European Parliament should play an important role in the process of economic coordination and governance in the EU.

Noting the conclusions of the Meeting of Secretaries General held in Warsaw on 6 February 2012, the Speakers underline the importance of ensuring maximum transparency and the most accurate and timely information on parliamentary activities by providing the relevant data online in freely accessible ways and formats, while promoting the adoption of open, common international standards favouring the treatment and re-use of the published data by all parties concerned.

ITALIAN PARLIAMENT -

ADD TO " PARLAMENT, THE

PUBLICATION AND THE MEDIA "

~~THE~~ NUMBER 3 -

**Amendments of the UK House of Commons and House of Lords to the Draft Presidency
Conclusions of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments, Warsaw, 20-21
April 2012 (linguistic)**

Introductory remarks:

- 1) Paragraph 3, Line 7: Delete "the" (before "agreement").

With regard to the point "The crisis of European unity, what shall we do?":

- 2) Delete first word "The" of each paragraph.
- 3) Paragraph 3, line 1: Delete "reminded" and insert "noted".
- 4) Paragraph 7, line 1: Delete "reminded" and insert "noted".
- 5) Paragraph 7, line 2: Delete "which could play now" and insert "all of which could now play".

With regard to the point "The parliamentary control of the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Commons Security and Defence Policy (CSDP)":

- 6) Sub-paragraph (c), line 2: Delete "can delegate 4 observers" and insert "can be represented by a delegation composed of up to 4 observers"
- 7) Sub-paragraph (f), line 1: Delete "ensured" and insert "provided".
- 8) Sub-paragraph (f), line 3: Delete "as well as with" and insert "and".

With regard to the point "Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union – implication for the European Union Parliaments":

- 9) Paragraphs 1-3: Before "Speakers" delete "The".

**Amendments of the UK House of Commons and House of Lords to the Draft Presidency
Conclusions of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments, Warsaw, 20-21
April 2012 (substantive)**

With regard to the point "The parliamentary control of the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Commons Security and Defence Policy (CSDP)":

- 1) Sub-paragraph (b), line 2: Delete "in order to ensure full representativeness of presented views and competences".
- 2) Sub-paragraph (b), line 4: Insert "up to" before "6".
- 3) Sub-paragraph (b), line 7: Insert "up to" before "16".
- 4) Sub-paragraph (c), line 2: After "NATO" insert "(excluding those covered by sub-paragraph (b))".
- 5) Final paragraph, line 1: Delete "the rules of procedure adopted by" and insert "these arrangements for"

With regard to the point “Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union – implications for the European Union Parliaments”:

1. The Speakers welcomed the signing of the Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union, aimed at ensuring the stability of the Eurozone and strengthening economic governance in the European Union. They agreed that the entry of the Treaty into force should help to overcome the economic crisis in the EU and ensure financial stability in Europe.
2. Bearing that in mind, the Speakers called for a swift ratification of the Treaty and implementation of its provisions. They underlined that the rules enshrined in the Treaty should be fully respected, while at the same time ~~such~~this rules ~~could~~ have to not violate the powers of be implemented by the national Parliaments in their budget responsibility.
3. In the light of Article 13 of the Treaty, the Speakers stressed that cooperation between the national parliaments and the European Parliament should play an important role in the process of economic coordination and governance in the EU.



ORSZÁGGYŰLÉS

Amendment proposed by the Hungarian National Assembly in Part regarding Croatia

New Point 2 should be included:

2. The Speakers therefore urge the EU Member States and their national parliaments to conclude the ratification processes at the earliest convenience in order to facilitate the accession of Croatia as planned.



CORTES GENERALES

Anexo 5. Conclusiones adoptadas en la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de la UE (lengua polaca, inglesa y francesa).

21.04.2012

Konkluzje prezydencji
Konferencji Przewodniczących Parlamentów Unii Europejskiej
Warszawa, 20 – 21 kwietnia 2012 r.

Uwagi wstępne:

1. Konferencja Przewodniczących Parlamentów Unii Europejskiej odbyła się na wspólne zaproszenie Marszałków Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w Warszawie, w dniach 19 – 21 kwietnia 2012 r. W spotkaniu wzięli udział Przewodniczący (lub ich reprezentanci) z 37 Izb z 24 państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Wiceprzewodniczący Parlamentu Europejskiego. W Konferencji uczestniczyli również Przewodniczący (lub ich reprezentanci) parlamentów 6 krajów kandydujących do członkostwa w Unii Europejskiej. Po raz pierwszy w Konferencji wzięła także udział przedstawiciel Parlamentu Republiki Serbii, która uzyskała status kandydata w 2012 r. Konferencji przewodniczyli wspólnie Pani Ewa Kopacz, Marszałek Sejmu RP oraz Pan Bogdan Borusewicz, Marszałek Senatu RP.
2. Debata na temat „*Kryzysu jedności europejskiej, co powinniśmy zrobić?*” została włączona do porządku obrad Konferencji na prośbę Przewodniczącej Zgromadzenia Republiki Portugalii. Przemówienia wprowadzające wygłosili Pan Donald Tusk, Prezes Rady Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej oraz Pani Maria Assunção Esteves, Przewodnicząca Zgromadzenia Republiki Portugalii.
3. Temat dotyczący „*Kontroli parlamentarnej Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (WPBiO)*” zaprezentowała Pani Ewa Kopacz, Marszałek Sejmu RP. Na swoim

spotkaniu w Brukseli (4-5 kwietnia 2011 r.) Konferencja Przewodniczących Parlamentów UE powołała Międzyparlamentarną Konferencję ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (WPBiO). Przewodniczący nie osiągnęli jednak porozumienia w sprawie wszystkich aspektów tworzenia konferencji. Polska prezydencja rozpoczęła negocjacje w celu wypracowania kompromisu w nierozstrzygniętych kwestiach. Marszałek Sejmu RP przedstawiła przebieg tych negocjacji oraz propozycję kompromisową prezydencji. Podsumowanie dyskusji przedstawił Pan Bogdan Borusewicz, Marszałek Senatu RP.

4. W trakcie Konferencji miała również miejsce sesja w formule jeden plus jeden: „*Traktat o stabilności, koordynacji i zarządzaniu w Unii Gospodarczej i Walutowej – implikacje dla parlamentów Unii Europejskiej*”, do której wprowadzenie przedstawił Pan Bogdan Borusewicz, Marszałek Senatu RP.
5. W sobotę, dnia 21 kwietnia 2012 r. Konferencja podjęła temat „*Parlamentu, opinii publicznej i mediów*”. Temat ten zaprezentował Pan André Flauhaut, Przewodniczący Izby Reprezentantów Królestwa Belgii. Temat ten nie został zrealizowany w trakcie spotkania KPP UE w Brukseli w 2011 r. i decyzją Konferencji został przełożony na obecne spotkanie Konferencji Przewodniczących Parlamentów UE.

W odniesieniu do „Kryzysu jedności europejskiej, co powinniśmy zrobić?”:
--

1. Przewodniczący zwrócili uwagę, że obecny kryzys w Unii Europejskiej, obejmujący zarówno wymiar gospodarczo-finansowy, jak i społeczny, przyczynia się do pogłębiania problemów integracji europejskiej oraz może prowadzić do naruszenia wewnętrznej spójności Unii.
2. Przewodniczący podkreślili, że skala kryzysu oraz jego wieloaspektowość wymaga, aby dyskusja o przyszłości Unii Europejskiej prowadzona była w sposób uporządkowany, racjonalny i konkretny, gdyż tylko w takiej formie stanie się ona skutecznym instrumentem w walce o jedność europejską.

3. Przewodniczący zwrócili uwagę, że Unia Europejska opiera się na wspólnych dla wszystkich wartościach i zaufaniu, a realizacja jej celów możliwa jest dzięki wspólnej woli państw członkowskich. Dlatego też rozwiązanie obecnych problemów w zakresie integracji wymaga wsparcia politycznego wszystkich uczestników projektu europejskiego.
4. Przewodniczący zaznaczyli, że trudny moment, w którym obecnie znajduje się Unia Europejska powinien zostać wykorzystany jako katalizator dla proeuropejskich działań.
5. Przewodniczący uznali, że efektywna realizacja projektu europejskiego wymaga wzmożonego wysiłku na rzecz przywrócenia równowagi oraz podjęcia działań zmierzających do odbudowania zaufania obywateli do Unii Europejskiej.
6. Przewodniczący podkreślili, że przywrócenie dynamiki projektowi europejskiemu nie jest możliwe bez uwzględnienia wymiaru społecznego, dlatego konieczne jest podjęcie szybkich i zdecydowanych kroków na rzecz walki z bezrobociem.
7. Przewodniczący zwrócili uwagę, że Traktat z Lizbony wzmocnił rolę parlamentów narodowych oraz Parlamentu Europejskiego, w związku z czym mogą one wszystkie aktywniej włączyć się obecnie w debatę oraz podjąć inicjatywy na rzecz pogłębiania integracji europejskiej. Parlamenti narodowe i Parlament Europejski, w ramach posiadanych uprawnień, powinny pomóc w odbudowie spójnej i solidarnej Unii Europejskiej.
8. Przewodniczący uznali, że Unia Europejska potrzebuje odpowiedzialnych i współdziałających parlamentów, które powinny przyjąć na siebie rolę liderów-architektów zintegrowanej Europy.

W odniesieniu do „Kontroli parlamentarnej Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (WPBiO)”:

Przewodniczący podkreślili konieczność szybkiego rozpoczęcia prac przez Międzyparlamentarną Konferencję ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (Międzyparlamentarną Konferencję), która została powołana decyzją Konferencji Przewodniczących na spotkaniu w kwietniu 2011 r. w Brukseli. W związku z tym Przewodniczący Parlamentów w następujący sposób uzupełnili tekst Konkluzji Prezydencji w tej sprawie:

- a. W duchu nowego wymiaru parlamentarnego Traktatu Lizbońskiego powołuje się Międzyparlamentarną Konferencję ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (WPBiO). Międzyparlamentarna Konferencja składa się z delegacji parlamentów narodowych państw członkowskich UE i Parlamentu Europejskiego. Konferencja ta zastępuje dotychczasowe spotkania COFACC i CODACC.
- b. Każdy parlament autonomicznie podejmuje decyzje o składzie swojej delegacji. Parlamente narodowe reprezentowane są przez delegacje liczące 6 przedstawicieli parlamentu. W przypadku parlamentów dwuizbowych podział miejsc w delegacji jest dokonywany zgodnie z ich wewnętrznym porozumieniem. Parlament Europejski reprezentowany jest przez delegację liczącą 16 członków Parlamentu.
- c. Każdy parlament narodowy państwa kandydującego do członkostwa oraz każdego europejskiego państwa członkowskiego NATO (poza parlamentami, o których mowa w punkcie b) może być reprezentowany przez delegację złożoną z 4 obserwatorów.
- d. Międzyparlamentarna Konferencja spotyka się raz w każdym półroczu w kraju, który sprawuje sześciomiesięczną prezydencję w Radzie, lub w Parlamencie Europejskim w Brukseli. Decyzję w tej sprawie podejmuje prezydencja. Nadzwyczajne posiedzenia odbywają się w razie konieczności lub w pilnych przypadkach.
- e. Posiedzeniom przewodniczy parlament narodowy państwa członkowskiego sprawującego rotacyjną prezydencję w Radzie, w ścisłej współpracy z Parlamentem Europejskim.
- f. Sekretariat Międzyparlamentarnej Konferencji zapewnia parlament narodowy państwa członkowskiego sprawującego sześciomiesięczną prezydencję w Radzie w ścisłej współpracy z Parlamentem Europejskim, poprzednią i kolejną prezydencją.

- g. Wysoki Przedstawiciel ds. Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa Unii Europejskiej jest zapraszany na spotkania Międzyparlamentarnej Konferencji w celu przedstawienia ogólnego zarysu i strategii wspólnej polityki zagranicznej i obrony Unii Europejskiej.
- h. Międzyparlamentarna Konferencja może przyjąć niewiążące wnioski w drodze konsensusu.
- i. Międzyparlamentarna Konferencja uchwała swój regulamin i metody pracy na podstawie ww. zasad.

Konferencja Przewodniczących rekomenduje dokonanie przeglądu formuły prac Międzyparlamentarnej Konferencji po dwóch latach od pierwszego jej posiedzenia i przedstawienie wniosków przez właściwą Prezydencję w KPP UE.

W odniesieniu do "Traktatu o stabilności, koordynacji i zarządzaniu w Unii Gospodarczej i Walutowej – implikacje dla parlamentów Unii Europejskiej":

1. Przewodniczący omówili podpisanie Traktatu o Stabilności, Koordynacji i Zarządzaniu w Unii Gospodarczej i Walutowej, mającego na celu zapewnienie stabilności strefy euro i wzmocnienie zarządzania gospodarczego w Unii Europejskiej. Zgodzili się, iż wejście w życie Traktatu powinno przyczynić się do przezwyciężenia kryzysu gospodarczego w UE i zapewnienia stabilności finansowej w Europie.
2. Mając na uwadze powyższe oraz mając na względzie odmienne wymogi konstytucyjne państw członkowskich, Przewodniczący przekazali sobie informacje na temat ratyfikacji Traktatu oraz implementacji jego postanowień w państwach członkowskich. Podkreślili, iż zasady zapisane w Traktacie powinny być w pełni respektowane, jednakże muszą one być wdrażane w ramach odpowiedzialności budżetowej parlamentów narodowych.
3. Przewodniczący odnotowali potencjał porozumień dotyczących współpracy pomiędzy rządami i parlamentami państw członkowskich w zakresie rozwiązywania istotnych dla obywateli kwestii ekonomicznych i społecznych.

4. W świetle art. 13 Traktatu, Przewodniczący podkreślili, iż współpraca między parlamentami narodowymi i Parlamentem Europejskim powinna odgrywać istotną rolę w procesie koordynacji i zarządzania gospodarczego w Unii Europejskiej.

W odniesieniu do „Parlamentu, opinii publicznej i mediów”:

1. Przewodniczący zgodzili się, iż media mają do odegrania kluczową rolę w funkcjonowaniu demokracji parlamentarnej, w której wolna prasa jest najlepszą gwarancją wolnego parlamentu, a wolność słowa każdego parlamentarzysty stanowi fundamentalną zasadę.
2. Przewodniczący podkreślili, że przeprowadzenie badań nad obecnością tematyki parlamentarnej w mediach na poziomie poszczególnych krajów i na poziomie europejskim pozwoli w wymiernym stopniu ocenić znaczenie różnych typów mediów.
3. Odnotowując konkluzje ze spotkania Sekretarzy Generalnych, które odbyło się w Warszawie w dniu 6 lutego 2012 r., Przewodniczący podkreślili wagę zapewnienia maksymalnej przejrzystości oraz jak największej dokładności i terminowości przekazywania informacji na temat działań parlamentarnych poprzez udostępnianie odnośnych danych w Internecie w formatach oraz za pomocą mechanizmów umożliwiających swobodny dostęp do tychże danych, przy jednoczesnym wspieraniu wprowadzania otwartych, wspólnych, międzynarodowych standardów ułatwiających przetwarzanie i wykorzystywanie publikowanych danych przez wszystkie zainteresowane strony.

W odniesieniu do IPEX (Międzyparlamentarna Wymiana Informacji w sprawach UE):

1. Przewodniczący z zadowoleniem przyjęli konkluzje spotkania Sekretarzy Generalnych parlamentów narodowych państw członkowskich UE i Parlamentu Europejskiego dotyczące podjęcia działań zmierzających do zapewnienia zasobów personalnych, finansowych oraz technicznych w parlamentach, aby umożliwić im terminowe i rzetelne przekazywanie dokumentów oraz informacji do IPEX.

Ma to na celu intensywne wykorzystanie nowych funkcji strony internetowej IPEX oraz zwiększenie transparentności danych na niej zamieszczonych.

2. Przewodniczący wyrazili swoje poparcie dla dalszego rozwoju IPEX, tak aby uczynić go jeszcze bardziej wiarygodnym narzędziem współpracy międzyparlamentarnej.

W odniesieniu do ratyfikacji traktatu akcesyjnego z Chorwacją:
--

1. Przewodniczący przywitali z zadowoleniem podpisanie traktatu akcesyjnego z Chorwacją, które pozwoli na członkostwo Chorwacji w Unii Europejskiej w lipcu 2013 roku.
2. Przewodniczący wzywają w związku z tym państwa członkowskie Unii Europejskiej i ich parlamenty narodowe do pilnego i możliwie jak najszybszego ukończenia procesu ratyfikacji w celu uzyskania przez Chorwację członkostwa w UE zgodnie z założonym planem.

21.04.2012

Presidency Conclusions
of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments
Warsaw, 20 – 21 April 2012

Introductory remarks:

1. The meeting of Conference of the Speakers of the European Union Parliaments was convened in Warsaw on 19 – 21 April 2012 upon the joint invitation of the Marshals of the Sejm and the Senate of the Republic of Poland. The meeting was attended by the Speakers (or their representatives) from 37 Houses of 24 European Union Member States and by the Vice-President of the European Parliament. The Conference was also attended by Speakers (or their representatives) of Parliaments of the 6 EU candidate countries. The representative of the Parliament of the Republic of Serbia attended the Conference for the first time after the Republic of Serbia had been granted candidate status in 2012. The Conference was co-chaired by Mrs Ewa Kopacz, Marshal of the Sejm, and Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate.
2. The debate on “*The crisis of the European unity, what shall we do?*” was included in the agenda of the Conference at the request of the Speaker of the Assembly of the Republic of Portugal. Mr Donald Tusk, Prime Minister of the Republic of Poland and Mrs Maria Assunção Esteves, Speaker of the Assembly of the Republic of Portugal presented the introductory speeches.

3. Mrs Ewa Kopacz, Marshal of the Sejm of the Republic of Poland presented the point concerning “*The parliamentary control of the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP)*”. During their meeting in Brussels (4–5 April 2011) the Conference of Speakers of the European Union Parliaments had established the Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CSFP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP), but agreement had not been reached on all the aspects related to the creation of the Conference. The Polish Presidency had initiated negotiations in order to reach a compromise on the unresolved issues. Mrs Ewa Kopacz, Marshal of the Sejm presented the course of those negotiations and the Presidency’s compromise proposal. Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate presented the conclusions from the debate.

4. The Conference encompassed a “one plus one” session on “*Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union – implications for the European Union Parliaments*”; the topic was introduced by Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate.

5. On Saturday 21 April 2012 the Conference focused on the topic “*The Parliament, public opinion and the media*”. The issue was presented by Mr André Flahaut, Speaker of the House of Representatives of the Kingdom of Belgium. Since that point of the agenda had not been discussed at the meeting of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments in Brussels in 2011, the Conference had decided to postpone it to the next meeting of the Conference of Speakers of the EU Parliaments.

With regard to the point “The crisis of the European unity, what shall we do?”:

1. Speakers pointed to the fact that the current crisis in the European Union, which had not only an economic and financial dimension, but also a social dimension, contributed to aggravating problems related to European integration and might eventually impair the internal cohesion of the Union.

2. Speakers stressed that the scale of the crisis and its multi-sided nature required that the discussion on the future of the European Union should be conducted in a structured, rational and concrete manner, since only in such way could it become an effective instrument in the fight for the European unity.
3. Speakers noted that the European Union was based on common values shared by all and on trust, and that its goals could be only achieved through common will of the Member States. That is why solving the current European integration problems required political support from all the participants of the European project.
4. Speakers stressed that the difficult moment in which the European Union now found itself should be used as a catalyst for pro-European action.
5. Speakers agreed that successful implementation of the European project required an enhanced effort to restore balance as well as measures aimed at restoring confidence amongst the European Union citizens.
6. Speakers underlined that restoring momentum to the European project was not possible without taking into account the social dimension, hence it was necessary to take swift and determined measures to fight unemployment.
7. Speakers noted that the Treaty of Lisbon had strengthened the role of the national Parliaments and of the European Parliament, all of which could now play a more active role in the debate and initiatives aimed at deepening European integration. The national Parliaments and the European Parliament should act within their remit to help rebuild a coherent and solidarity-based European Union.
8. Speakers agreed that the European Union needed responsible and cooperating parliaments, which should assume the role of leaders and architects of integrated Europe.

With regard to the point “The parliamentary control of the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP)”:

The Speakers stressed the need for swift start of the work of the Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy and the Common Security and Defence Policy (hereinafter referred to as "Inter-Parliamentary Conference"), which was established by the decision of the Conference of the Speakers adopted during its meeting in Brussels in April 2011. Therefore the Conference of Speakers has supplemented the Conclusions of the Presidency as follows:

- a. An Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defence Policy (CSDP) is set up, in the spirit of the new parliamentary dimension of the Lisbon Treaty. The Inter-Parliamentary Conference is composed of delegations of the national Parliaments of the EU Member States and the European Parliament. This conference replaces the existing COFACC and CODACC meetings.
- b. Each of the EU Parliaments autonomously takes decisions on the composition of its delegation. The national Parliaments are represented by delegations composed of 6 Members of Parliament each. In the case of Parliaments consisting of two Chambers, the number of members of the delegation shall be allocated according to their internal agreement. The European Parliament is represented by a delegation composed of 16 Members of Parliament.
- c. Each national Parliament of a candidate country and each European member country of NATO (excluding those covered by sub-paragraph (b)) can be represented by a delegation composed of 4 observers.
- d. The Inter-Parliamentary Conference shall meet once in every six months in the country holding the six-monthly Council Presidency or in the European Parliament in Brussels. The Presidency shall decide the matter. Extraordinary meetings shall be held when deemed necessary or urgent.
- e. The meetings shall be presided over by the national Parliament of the Member State holding the rotating Council Presidency, in close cooperation with the European Parliament.
- f. The Inter-Parliamentary Conference secretariat shall be provided by the national Parliament of the Member State holding the 6-month Presidency

of the Council, in close cooperation with the European Parliament and the previous and the next Presidency.

- g. The High Representative for Foreign Affairs and Security Policy of the European Union shall be invited to the meetings of the Inter-Parliamentary Conference in order to set out the outlines and strategies of the common foreign and defence policy of the European Union.
- h. The Inter-Parliamentary Conference may adopt non-binding conclusions by consensus.
- i. The Inter-Parliamentary Conference shall approve its rules of procedure and working methods on the basis of the aforementioned principles.

The Conference of Speakers recommends conducting a review of these arrangements for the Inter-Parliamentary Conference after two years from its first meeting, and submitting conclusions from such review by the relevant Presidency of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments.

With regard to the point “Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union – implications for the European Union Parliaments”:

1. The Speakers discussed the signing of the Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union, aimed at ensuring the stability of the Eurozone and strengthening economic governance in the European Union. They agreed that the entry of the Treaty into force should help to overcome the economic crisis in the EU and ensure financial stability in Europe.
2. Bearing that in mind and having regard to the different constitutional requirements of Member States, the Speakers shared information on the ratification of the Treaty and the implementation of its provisions in Member States. They underlined that the rules enshrined in the Treaty should be fully respected, while at the same time these rules have to be implemented by the national parliaments in their budget responsibility.
3. The Speakers noted the potential of cooperation agreements between national governments and their parliaments to address social and economic issues of concern to citizens.

4. In the light of Article 13 of the Treaty, the Speakers stressed that cooperation between the national parliaments and the European Parliament should play an important role in the process of economic coordination and governance in the EU.

With regard to the point “Parliament, the public opinion and the media”:

1. The Speakers agreed that the media should play a crucial role in the functioning of parliamentary democracy, where the free press was the best guarantee of a free parliament, and where each MP’s freedom of speech was a fundamental principle.
2. The Speakers stressed that conducting studies on the presence of parliamentary topics in the media both in individual member states and on the European level would allow a quantifiable assessment of the impact of different types of media.
3. Noting the conclusions of the Meeting of Secretaries General held in Warsaw on 6 February 2012, the Speakers underlined the importance of ensuring maximum transparency and the most accurate and timely information on parliamentary activities by providing the relevant data online in freely accessible ways and formats, while promoting the adoption of open, common international standards favouring the treatment and re-use of the published data by all parties concerned.

With regard to IPEX (Interparliamentary EU Information Exchange):

1. The Speakers welcomed the conclusions from the meeting of the Secretaries-General of national Parliaments of the EU Member States and of the European Parliament concerning taking measures aimed at ensuring human as well as financial and technical resources in the parliaments to help them ensure timely and reliable submission of documents and information to IPEX. It has the aim to intensify the use of new functionalities available on the IPEX website and to enhance the transparency of the data published on that website.

2. The Speakers expressed their support for further development of IPEX in order to make it an even more credible tool of interparliamentary cooperation.

With regard to ratification of the Treaty of Accession with Croatia:
--

1. The Speakers welcomed the signing of the Treaty of Accession with Croatia, on the basis of which Croatia would become a member of the European Union in July 2013.
2. The Speakers therefore urge the EU Members States and their national parliaments to conclude the ratification processes at the earliest convenience in order to facilitate the accession of Croatia as planned

21.04.2012

Conclusions de la Présidence
Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne
Varsovie, 20 – 21 avril 2012

Remarques préliminaires :

1. La Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne s'est tenue à l'invitation conjointe des Maréchaux du Sejm et du Sénat de la République de Pologne à Varsovie, du 19 au 21 avril 2012. Les Présidents (ou leurs représentants) de 37 chambres de 24 États membres de l'Union européenne ainsi que le Vice-président du Parlement européen ont participé à la Conférence. Les Présidents (ou leurs représentants) des six pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne ont également pris part à la Conférence. Pour la première fois, une représentante du Parlement de la République de Serbie a également participé à la Conférence, ce pays ayant obtenu le statut de pays candidat en 2012. La conférence a été présidée conjointement par Mme Ewa Kopacz, Maréchal du Sejm, et M. Bogdan Borusewicz, Maréchal du Sénat.
2. Le débat relatif à « *la crise de l'unité européenne, comment réagir?* » a été introduit au programme de la Conférence à la demande de la Présidente de l'Assemblée de la République portugaise. Les discours d'introduction ont été prononcés par M. Donald Tusk, Premier ministre de la République de Pologne, et Mme Maria Assunção Esteves, Présidente de l'Assemblée de la République portugaise.
3. Le thème relatif au « *contrôle parlementaire de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC)* » a été

présenté par Mme Ewa Kopacz, Maréchal du Sejm de la République de Pologne. Lors de la réunion à Bruxelles (les 4-5 avril 2011), la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE a institué la Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la politique de sécurité et de défense (PSDC). Toutefois, les Présidents n'ont pas abouti à un accord sur tous les aspects relatifs à l'établissement de cette conférence. La Présidence polonaise avait commencé les négociations en vue d'élaborer un compromis sur les questions non-résolues. La Maréchal du Sejm a présenté le déroulement de ces négociations ainsi que la proposition de compromis de la présidence. Les conclusions de la discussion ont été présentées par le Maréchal du Sénat.

4. La Conférence a donné lieu également à une session organisée selon le format « un plus un » et intitulée « *Le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire : les implications pour les parlements de l'Union européenne* » dont l'introduction a été présentée par M. Bogdan Borusewicz, Maréchal du Sénat.

5. Le samedi 21 avril 2012, la Conférence a abordé le thème « *Parlement, opinion publique et médias* » introduit par M. André Flauhaut, Président de la Chambre des représentants du Royaume de Belgique. Ce point n'ayant pas été réalisé pendant la Conférence des Présidents à Bruxelles en 2011, il a été décidé de reporter le débat sur ce thème à la présente Conférence des Présidents des Parlements de l'UE.

Concernant le thème relatif à la « la crise de l'unité européenne » :

1. Les Présidents ont remarqué que la crise actuelle dans l'Union européenne, qui a autant une dimension économique et financière que sociale, fait approfondir les problèmes de l'intégration européenne et peut affecter la cohésion interne de l'Union.

2. Les Présidents ont souligné que l'importance de la crise et sa complexité imposent que la discussion concernant l'avenir de l'Union européenne soit menée d'une manière structurée, raisonnable et concrète car ce n'est que de cette manière qu'elle deviendrait un instrument efficace dans la lutte pour l'unité européenne.

3. Les Présidents ont noté que l'Union européenne est fondée sur des valeurs partagées par tous et sur la confiance, et que la réalisation de ses objectifs n'est possible que grâce à la volonté commune des États membres. Pour résoudre les problèmes actuels concernant l'intégration européenne, il est donc nécessaire d'obtenir le soutien politique de toutes les parties prenantes du projet européen.
4. Les Présidents ont insisté qu'il fallait profiter du moment difficile que traverse l'Union européenne aujourd'hui pour stimuler les actions en faveur de l'Europe.
5. Les Présidents ont reconnu que la réalisation efficace du projet européen exigeait un effort renforcé pour retrouver l'équilibre ainsi que des mesures visant à rétablir la confiance des citoyens de l'Union européenne.
6. Les Présidents ont souligné que le projet européen ne pouvait pas être relancé sans prendre en compte la dimension sociale et qu'il était donc nécessaire de prendre des mesures fermes et rapides pour lutter contre le chômage.
7. Les Présidents ont noté que le Traité de Lisbonne a renforcé le rôle des parlements nationaux et du Parlement européen, ce qui leur permet de s'impliquer plus activement dans le débat et prendre des initiatives visant à approfondir l'intégration européenne. Les parlements nationaux et le Parlement européen, dans le cadre de leurs compétences, devraient contribuer à la reconstruction d'une Union européenne cohérente et solidaire.
8. Les Présidents ont reconnu que l'Union européenne avait besoin des parlements responsables et travaillant ensemble pour s'acquitter de leur rôle en tant que leaders et architectes de l'Europe intégrée.

Concernant le « contrôle parlementaire de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) » :

Les Présidents ont souligné la nécessité d'initier rapidement les travaux de la Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune et la politique de sécurité et de défense commune (ci-après « Conférence interparlementaire ») instituée par la décision de la Conférence des Présidents lors de leur réunion en avril 2011 à Bruxelles. Par conséquent, les Présidents des Parlements ont complété le texte des conclusions de la présidence sur cette question:

- a. Dans l'esprit de la nouvelle dimension parlementaire du Traité de Lisbonne, il est institué une Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la politique de sécurité et de défense commune (PSDC). La Conférence interparlementaire est composée de délégations des parlements nationaux des États membres de l'Union européenne et du Parlement européen. Cette conférence remplace les réunions existantes de la COFACC et de la CODACC.
- b. Chaque parlement de l'Union européenne prend, de manière autonome, les décisions sur la composition de sa délégation. Les parlements nationaux sont représentés par les délégations composées de six parlementaires. En ce qui concerne les parlements bicaméraux, l'attribution des places dans la délégation se fait sur la base d'un accord interne. Le Parlement européen est représenté par une délégation composée de seize membres du Parlement.
- c. Chaque parlement national d'un État candidat à l'adhésion ainsi que de chaque pays européen membre de l'OTAN (sauf pour ceux visés au point b) peut être représenté par une délégation composé de quatre observateurs.
- d. La Conférence interparlementaire se réunit une fois par semestre dans le pays qui assure la présidence semestrielle du Conseil ou au Parlement européen à Bruxelles. La présidence en décide. La Conférence peut tenir des réunions extraordinaires en cas de nécessité ou d'urgence.
- e. La présidence des réunions est assurée par le parlement national de l'État membre qui assure la présidence rotative du Conseil en étroite coopération avec le Parlement européen.
- f. Le secrétariat de la Conférence interparlementaire est assuré par le parlement national de l'État membre qui assure la présidence semestrielle du Conseil en étroite

coopération avec le Parlement européen ainsi qu'avec la présidence précédente et la présidence suivante.

- g. Le Haut Représentant de l'Union européenne pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité est invité aux réunions de la Conférence interparlementaire et elle y expose les lignes directrices et les stratégies de la politique étrangère et de défense commune de l'Union européenne.
- h. La Conférence interparlementaire peut adopter par consensus des conclusions non contraignantes.
- i. Sur la base des principes énoncés ci-avant, la Conférence interparlementaire approuve son règlement d'ordre intérieur et ses modalités de fonctionnement.

La Conférence des Présidents recommande qu'une revue de la formule adoptée pour les travaux de la Conférence interparlementaire soit réalisée deux ans après sa première session et que les conclusions en soient présentées par la présidence correspondante de la Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne.

Concernant « le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire : les implications pour les parlements de l'Union européenne » :
--

1. Les Présidents ont débattu de la signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire dont l'objectif est d'assurer la stabilité dans la zone euro et de renforcer la gouvernance économique de l'Union européenne. Ils sont convenus que l'entrée en vigueur du traité devrait contribuer à surmonter la crise économique au sein de l'UE et à assurer la stabilité financière en Europe.
2. Considérant ce qui précède et compte tenu des exigences constitutionnelles différentes des États membres, les Présidents ont échangé des informations relatives à la ratification du traité et à la mise en œuvre de ses dispositions dans les États membres. Ils ont souligné que les principes inscrits dans le traité devaient être pleinement respectés mais qu'en même temps ces principes devaient être mis en œuvre par les parlements nationaux dans le cadre de leur responsabilité budgétaire.

3. Les Présidents ont noté les possibilités offertes par des conventions de coopération entre les gouvernements nationaux et leurs parlements en vue de s'occuper des questions économiques et sociales qui préoccupent leurs citoyens.
4. Á la lumière de l'article 13 du traité, les Présidents ont souligné que la collaboration entre les parlements nationaux et le Parlement européen doit jouer un rôle important dans la coordination et la gouvernance économique de l'UE.

Concernant « Parlement, opinion publique et médias » :
--

1. Les Présidents ont reconnu que les médias ont un rôle clé à jouer dans le fonctionnement de la démocratie parlementaire, dans laquelle la liberté de la presse constitue la meilleure garantie de la liberté parlementaire, et la liberté d'expression pour chaque parlementaire en constitue le principe fondamental.
2. Les Présidents ont souligné que les études sur la présence de la thématique parlementaire dans les médias, au niveau de chaque pays et au niveau européen, permettraient de quantifier l'importance des différents types de médias.
3. Prenant note de conclusions de la réunion des Secrétaires généraux qui s'est tenue à Varsovie le 6 février 2012, les Président ont souligné qu'il était important d'assurer que les informations sur les activités parlementaires soient communiquées avec la transparence et l'exactitude maximales ainsi que dans les délais requis, notamment grâce à la mise à disposition en ligne des données pertinentes par des voies et dans des formats librement accessibles, tout en favorisant l'adoption des normes internationales ouvertes et communes qui facilitent le traitement et la réutilisation des données publiées par les parties concernées.

Concernant l'IPEX (échange interparlementaire d'information concernant l'UE) :
--

1. Les Présidents ont salué les conclusions de la réunion des Secrétaires généraux des parlements nationaux des États membres de l'UE et du Parlement européen concernant

les mesures à prendre en vue d'assurer les ressources humaines, financiers et techniques nécessaires au sein des parlements nationaux afin de les aider à assurer la transmission fiable et dans les délais des documents et des informations à l'IPEX. Ceci a pour objectif d'intensifier l'utilisation des nouvelles fonctionnalités du site internet IPEX et d'améliorer la transparence des données y contenues.

2. Les Présidents ont exprimé leur soutien à la poursuite du développement de l'IPEX pour en faire un outil de collaboration interparlementaire encore plus fiable.

Concernant la ratification du traité d'adhésion avec la Croatie :

1. Les Présidents ont salué la signature du traité d'adhésion de la Croatie qui permettra à ce pays de devenir État membre de l'Union européenne en juillet 2013.
2. Dans ce contexte, les Présidents insistent pour que les États membres de l'UE et leurs parlements nationaux concluent le processus de ratification le plus rapidement possible afin de faciliter l'adhésion de la Croatie comme prévu.